

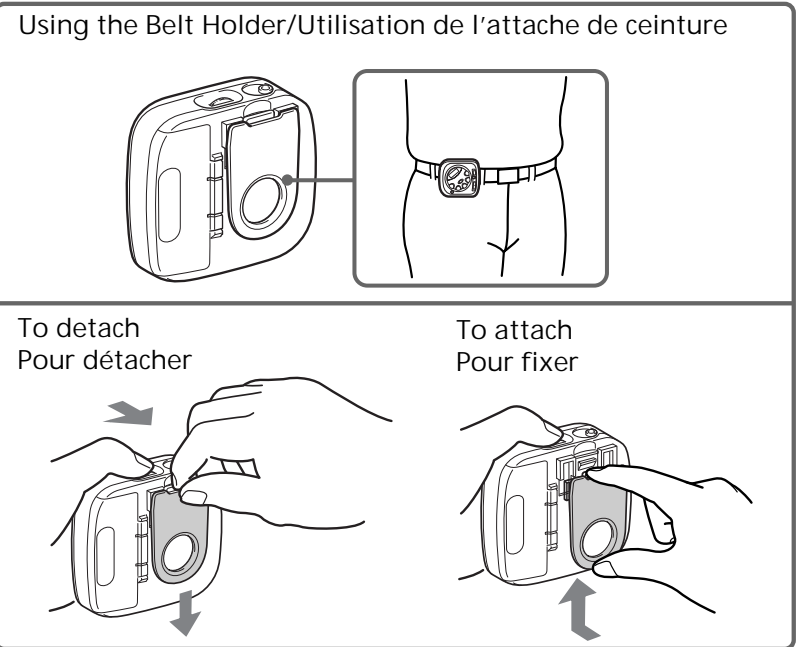
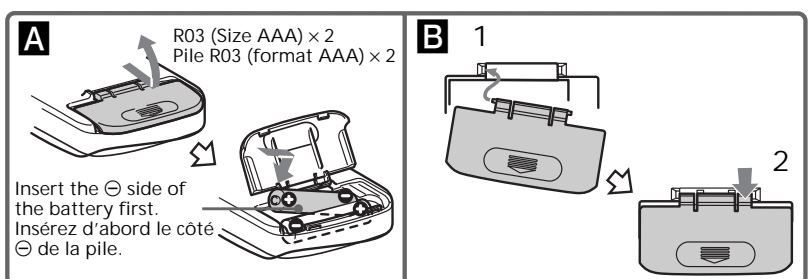
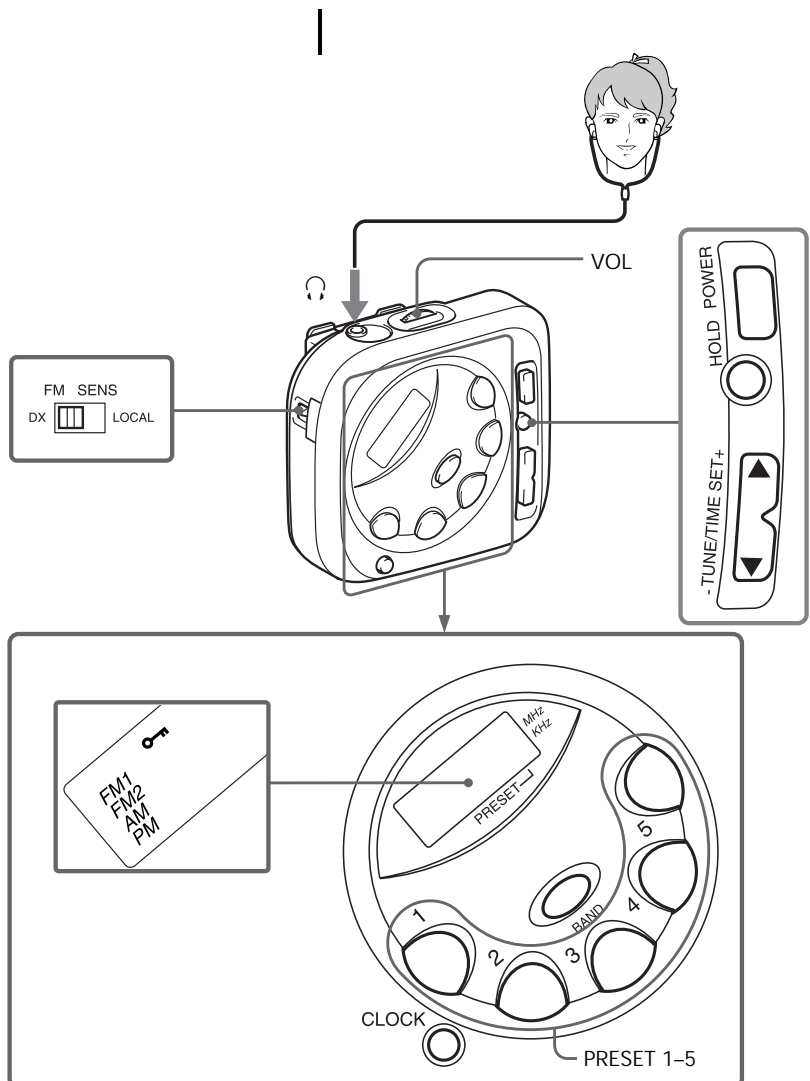
FM Stereo/AM PLL Synthesized Radio

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Manual de instruções

WALKMAN
FM/AM WALKMAN
SRF-M35

Sony Corporation ©2000 Printed in China

http://www.world.sony.com/



English

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony radio! It will give you many hours of reliable service and listening pleasure.
Before operating the radio, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

Features

- FM stereo / AM PLL (Phase Locked Loop) Synthesized radio
- Up to 15 stations (10 for FM, 5 for AM) can be preset for one-touch tuning

Notes on AM channel step
The AM channel step differs depending on areas. The channel step of this unit is factory-set to 10 kHz (models for North and South America) / 9 kHz (models for other countries).

Area	Channel step
North and South American countries	10 kHz
Other countries	9 kHz

Installing the Batteries (See Fig. A)

- 1 Slide and open the lid at the rear of the radio.
- 2 Insert two R03 (size AAA) batteries (not supplied) with correct polarity.
- 3 Close the lid.

Battery Life (approximate hours)	(EIAJ)*
Sony alkaline LR03 (size AAA)	Sony R03 (size AAA)
FM reception 30	13
AM reception 40	17

* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)
The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

- When to replace the batteries
- When the batteries become weak, the sound becomes weak or distorted. When the batteries are completely exhausted, the power is turned off and "000" in the display window flashes. When the power is turned on with the indication flashing, the power will be turned off right away.
 - When "000" starts flashing, replace both batteries with new ones.
 - Replace the batteries within about 40 seconds after removing the batteries. If you do not replace them within 40 seconds, the preset stations may be erased, the clock setting may be cleared and "AM 12:00" or "0:00" flashes in the display.
 - When the batteries are removed for a long time, preset stations will be erased and "AM 12:00" or "0:00" will flash in the display. Store stations and set the clock again.

Notes on batteries

- Do not charge the dry batteries.
- Do not carry the dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use the unit for a long time, remove the batteries to avoid damage from battery leakage and corrosion.
- Do not use different types of batteries at the same time.
- When you replace the batteries, replace all with new ones.

To attach the battery compartment lid if it is accidentally detached (see Fig. B)

- 1 Put in one side of the lid as illustrated.
- 2 Push the other side to attach.

Setting the Clock

The display will flash "AM 12:00" or "0:00" when the batteries are first inserted.

- 1 Hold down CLOCK for more than 2 seconds.
The hour flashes in the display.
-
- 2 Press TUNE/TIME SET + or - until the correct hour appears in the display. To set the current time rapidly, hold down TUNE/TIME SET + or -.
 - 3 Press CLOCK.
The minutes starts to flash.

- 2 Press TUNE/TIME SET + or - until the correct hour appears in the display. To set the current time rapidly, hold down TUNE/TIME SET + or -.
 - 3 Press CLOCK.
The minutes starts to flash.
- Repeat step 2 and 3 to set the minute.
After setting the minute, press CLOCK again. The clock starts operating and ":" starts flashing.

- 12-hour system: "AM 12:00" = midnight
"PM 12:00" = noon
- 24-hour system: "0:00" = midnight
"12:00" = noon

Changing AM Channel Step

The AM channel step differs depending on areas. The channel step of this unit is factory-set to 9 kHz or 10 kHz to match the frequency allocation system of the country as listed. You can change the channel step.

Area	Channel step
North and South American countries	10 kHz
Other countries	9 kHz

- 1 Press POWER to turn off the power.
- 2 While holding down BAND, keep pressing PRESET 4 for more than 5 seconds. The AM channel step will be changed.
If you proceed step 2 again, the channel step changes again.

- When the AM channel step is changed, the preset stations will be erased.

Operating the radio

Manual Tuning

- 1 Connect the supplied headphones to the ϕ (headphones) jack.
- 2 Press POWER to turn the radio on.
- 3 Press BAND to select the band. Each preset changes the band as follows:

AM \rightarrow FM1* \rightarrow FM2*

- * When using FM1 or FM2 preset mode, you may listen to the radio on either mode. (See "preset Tuning")

- 4 Press TUNE/TIME SET + or - to tune in to the desired station. The FM channel step is set to 0.1 MHz and the AM channel step is set to 10 kHz (North and South American model) The FM channel step is set to 0.05 MHz* and the AM channel step is set to 9 kHz. (Other models)

- * The FM frequency display is raised or lowered by a step of 0.1 MHz. For example, frequency 88.00 and 88.05 MHz is displayed as "88.0 MHz."

Two short beeps sound when the minimum frequency of each band is received during tuning.

- 5 Adjust the volume using VOL.

- To see the current time while listening to the radio, press CLOCK. The current time will appear for a few seconds and then the display returns to the radio frequency.
- To turn off the radio, press POWER.
- To improve the radio reception

FM: Extend the headphones cord so that the FM sensitivity will be increased, as it serves as the FM antenna.

AM: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

- For FM, set FM SENS to LOCAL if interference is prevalent and reception is too strong. Under normal conditions, set it to DX.

Preset Tuning

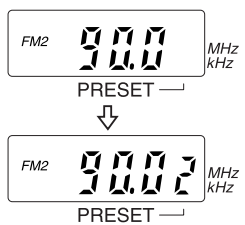
You can preset 10 stations in FM (5 stations in FM1, 5 stations in FM2) and 5 stations in AM.

Presetting a station

Example: To set FM 90 MHz in Preset button 2 for FM2

- 1 Press POWER to turn the radio on.
- 2 Press BAND to select FM2.
- 3 Tune in to FM 90 MHz (See "Manual Tuning").
- 4 Hold down PRESET button 2 for more than 2 seconds.

Two beeps sound and the preset number "2" appears in the display.



- To preset another station, repeat these steps.
- To change the preset station, tune in to the desired station and hold down PRESET 1 to 5. The new station will replace the previous station on the preset button.

Français

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Avant la mise en service

Merci d'avoir choisi cette radio Sony qui vous procurera de longues heures de service fiable et de plaisir musical.
Avant d'utiliser la radio, veuillez lire attentivement ces explications que vous conserverez afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Caractéristiques

- Radio synthétisée PLL (boucle à verrouillage de phase) FM stéréo/AM
- Un maximum de 15 stations (10 en FM et 5 en AM) peuvent être préréglées en vue d'un accord instantané.

Remarques sur l'intervalle d'accord AM
L'intervalle entre les canaux AM diffère selon les régions.

L'intervalle d'accord de cette radio a été réglé en usine sur 10 kHz (modèles pour l'Amérique du Nord et l'Amérique su Sud) / 9 kHz (modèles pour les autres pays).

Région	Intervalle d'accord
Pays d'Amérique du Nord et du Sud	10 kHz
Autres pays	9 kHz

Mise en place des piles (Voir Fig. A)

- 1 Glissez le couvercle à l'arrière de la radio pour l'ouvrir.
- 2 Installez deux piles R03 (format AAA) (non fournies) en respectant leurs polarités.
- 3 Refermez le couvercle.

Autonomie des piles (heures approximatives)

	Pile alcaline Sony LR03 (format AAA)	Pile Sony R03 (format AAA)
Réception FM	30	13
Réception PO (AM)	40	17

* Valeur mesurée conformément aux normes de l'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)

L'autonomie des piles peut être plus courte suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

Remplacement des piles

- Lorsque les piles faiblissent, le son diminue ou devient distordu. Lorsqu'elles sont épuisées, le courant est coupé et "000" clignote sur le panneau d'affichage. Si cette indication clignote à la mise sous tension, l'alimentation sera bientôt coupée.
- Lorsque "000" commence à clignoter, remplacez les piles par des neuves.

Installez les nouvelles piles en moins de 40 secondes après avoir retiré les anciennes. Faute de quoi les stations préréglées risquent d'être effacées et l'horloge risque d'être réinitialisée. L'indication "AM 12:00" ou "0:00" clignote sur l'affichage.

Lorsque les piles sont retirées pendant longtemps, les stations préréglées sont effacées et "AM 12:00" ou "0:00" clignote sur l'affichage. Préréglez à nouveau les stations et ajustez l'horloge.

- Remarques sur les piles
- Ne rechargez pas les piles sèches.
- Ne mettez pas ensemble des piles et des pièces de monnaie ou des objets métalliques car les piles pourraient chauffer si un contact s'établissait entre les bornes positives et négatives et un objet métallique.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser les piles pendant longtemps, retirez-les de l'appareil pour éviter des dégâts par suintement de leur électrolyte et corrosion.
- N'utilisez pas ensemble des types différents de piles.
- Remplacez toutes les piles par des neuves en même temps.

Fixation du couvercle du logement des piles en cas de détachement accidentel (voir Fig. B)

- 1 Insérez un côté du couvercle comme indiqué sur l'illustration.
- 2 Appuyez sur l'autre autre côté pour fixer le couvercle.

Réglage de l'horloge

L'affichage "AM 12:00" ou "0:00" clignote lorsque les piles sont installées la première fois.

- 1 Maintenez CLOCK enfoncé pendant plus de 2 secondes.
Les chiffres des heures clignotent.



- 2 Appuyez sur TUNE/TIME SET + ou - jusqu'à apparition du chiffre correct des heures. Pour ajuster rapidement les chiffres, maintenez TUNE/TIME SET + ou - enfoncé.
- 3 Appuyez sur CLOCK.
Les chiffres des minutes clignotent.



- Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster les minutes.
- L'accord sur la station souhaitée et maintenez enfoncé le bouton PRESET 1 à 5. La nouvelle station remplacera celle qui était mémorisée par le bouton de préréglage.

- Cycle de 12 heures: "AM 12:00" = minuit
"PM 12:00" = midi
- Cycle de 24 heures: "0:00" = minuit
"12:00" = midi

Changement d'intervalle des canaux AM

L'intervalle des canaux AM change selon les pays.
Sur cet appareil, il a été réglé en usine sur 9 kHz ou 10 kHz pour convenir au système de répartition des fréquences du pays d'utilisation. Il peut être changé de la façon.

Région	Intervalle entre canaux
Pays d'Amérique du Nord et du Sud	10 kHz
Autres pays	9 kHz

- 1 Appuyez sur POWER pour mettre la radio sous tension.
- 2 En maintenant BAND enfoncé, appuyez de façon continue sur PRESET 4 pendant plus de 5 secondes.
L'intervalle des canaux sera changé. Si vous répétez l'étape 2, l'intervalle des canaux sera à nouveau changé.

- Si vous changez l'intervalle des canaux AM, les stations préréglées seront effacées.

Utilisation de la radio Syntonisation manuelle

- 1 Branchez les écouteurs fournis sur la prise ϕ (écouteurs).
- 2 Appuyez sur POWER pour mettre la radio sous tension.
- 3 Appuyez sur BAND pour choisir la gamme d'onde.
À chaque pression, la gamme change comme suit:

AM \rightarrow FM1* \rightarrow FM2*

- * Lorsque vous utilisez le mode préréglé FM1 ou FM2, vous pouvez écouter la radio selon l'un ou l'autre mode. (Voir "Syntonisation préréglée")

Appuyez sur TUNE/TIME SET + ou - pour faire l'accord sur la station souhaitée.

L'intervalle entre canaux FM est réglé à 0,1 MHz et celui des canaux AM est à 10 kHz. (Modèle pour l'Amérique du Nord et du Sud)
L'intervalle entre canaux FM est réglé à 0,05 MHz et celui des canaux AM est à 9 kHz. (Autres modèles)

L'affichage de fréquence FM monte ou descend par palier de 0,1 MHz. Par exemple, les fréquences 88,00 et 88,05 MHz sont affichées comme "88.0 MHz".

Deux bips courts sont audibles lorsque la fréquence minimum de chaque gamme est atteinte pendant la syntonisation.

Prévenance pour autrui
Maintenez le volume à un niveau modéré. Ceci vous permettra d'entendre les sons extérieurs et évitera de déranger les gens autour de vous.

Prévenance pour autrui
Maintenez le volume à un niveau modéré. Ceci vous permettra d'entendre les sons extérieurs et évitera de déranger les gens autour de vous.

- Pour consulter l'horloge pendant l'écoute de la radio, appuyez sur CLOCK. L'heure actuelle apparaît pendant quelques secondes, puis l'affichage indique à nouveau la fréquence de réception.
- Pour mettre la radio hors tension, appuyez sur POWER.
- Pour améliorer la réception radio: FM: Comme il fait office d'antenne FM, déployez le cordon des écouteurs afin d'augmenter la sensibilité FM.
- AM: Tournez l'appareil dans le sens horizontal pour améliorer la réception car l'antenne à tige de ferrie y est incorporée.
- Pour la FM, réglez FM SENS sur LOCAL si des interférences se produisent et si la réception est trop forte. En temps normal, réglez cette commande sur DX.

Syntonisation préréglée

Vous pouvez préréglér 10 stations en FM (5 stations en FM1, 5 stations en FM2) et 5 stations en AM.

Préréglage d'une station
Exemple: Pour préréglér la station FM 90 MHz par le bouton de préréglage 2 sous FM2.

- 1 Appuyez sur POWER pour mettre la radio sous tension.
- 2 Appuyez sur BAND pour choisir FM2.
- 3 Faites l'accord sur FM 90 MHz (Voir "Syntonisation manuelle").
- 4 Maintenez PRESET enfoncé pendant plus de 2 secondes.

Deux bips se font entendre et le numéro de préréglage "2" apparaît sur l'affichage.



Pour préréglé une autre station, répétez ces étapes.

- Pour changer la station préréglée, faites l'accord sur la station souhaitée et maintenez enfoncé le bouton PRESET 1 à 5. La nouvelle station remplacera celle qui était mémorisée par le bouton de préréglage.

Syntonisation d'une station préréglée

- 1 Appuyez sur POWER pour mettre la radio sous tension.
- 2 Appuyez sur BAND pour sélectionner la gamme d'onde.
- 3 Appuyez sur la touche de syntonisation préréglée voulue.
- 4 Ajustez le volume à l'aide de VOL.

Utilisation des autres fonctions Prévention d'un changement accidentel - Fonction HOLD

Appuyez sur HOLD. Le symbole " ϕ " apparaît, indiquant que les fonctions de tous les boutons sont verrouillées. Pour annuler la protection des touches, appuyez à nouveau sur HOLD, ce qui fait disparaître " ϕ ".

Remarque
Si vous appuyez sur un des boutons alors que " ϕ " est affiché, cinq bips courts sont audibles.

Précautions

- Alimentez l'appareil uniquement sur courant continu de 3 Volts par deux piles R03 (format AAA).
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement et d'autres informations importantes se trouve à l'arrière de l'appareil, à l'extérieur.
- Évitez une exposition à des températures extrêmes, rayons directs du soleil, humidité, sable, poussière et chocs mécaniques. Ne laissez jamais l'appareil dans un véhicule stationné au soleil.
- Si un corps solide ou un liquide devait s'infiltrer dans l'appareil, retirez-en les piles et faites-le vérifier par un technicien compétent avant de le remettre en service.
- Dans un véhicule ou un immeuble, la réception peut s'avérer difficile ou être parasitée. Essayez en écoutant près d'une fenêtre.
- Pour nettoyer le coffret, utilisez un linges doux, trempé dans une solution à détergent neutre.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être étanche. Par conséquent, faites attention si vous l'utilisez sous la pluie, la neige ou des éclaboussures d'eau.

Remarques sur les écouteurs
Sécurité routière

- N'utilisez pas les écouteurs en conduisant une voiture, un véhicule motorisé ou une bicyclette. Ceci peut entraîner un risque d'accident et est illégal dans beaucoup de pays. Il peut être dangereux également d'utiliser les écouteurs à un niveau élevé en marchant, notamment aux carrefours. Faites preuve d'une extrême prudence et cessez d'utiliser les écouteurs dans les situations potentiellement dangereuses.
- Pour protéger votre ouïe évitez d'utiliser les écouteurs à un niveau de volume élevé. Les spécialistes de l'oreille déconseillent une écoute prolongée à un niveau élevé. Si vous éprouvez un bourdonnement d'oreilles, réduisez le volume ou cessez d'utiliser vos écouteurs.

Prévenance pour autrui
Maintenez le volume à un niveau modéré. Ceci vous permettra d'entendre les sons extérieurs et évitera de déranger les gens autour de vous.

Prévenance pour autrui
Maintenez le volume à un niveau modéré. Ceci vous permettra d'entendre les sons extérieurs et évitera de déranger les gens autour de vous.

Prévenance pour autrui
Maintenez le volume à un niveau modéré. Ceci vous permettra d'entendre les sons extérieurs et évitera de déranger les gens autour de vous.

Prévenance pour autrui
Maintenez le volume à un niveau modéré. Ceci vous permettra d'entendre les sons extérieurs et évitera de déranger les gens autour de vous.

Prévenance pour autrui
Maintenez le volume à un niveau modéré. Ceci vous permettra d'entendre les sons extérieurs et évitera de déranger les gens autour de vous.

Fiche technique

Affichage horaire:		
Cycle de 12 heures		
(Modèle pour l'Amérique du Nord et du Sud)		
Cycle de 24 heures		
(Modèle pour autres pays)		
Plage de fréquence:		
Modèle pour l'Amérique du Nord et du Sud		
Gamme:	Fréquence	Intervalle entre canaux
FM:	87,5 - 108 MHz	0,1 MHz
PO (AM):	530 - 1 710 kHz	10 kHz
FM:	87,5 - 108 MHz	0,05 MHz
PO (AM):	531 - 1 710 kHz	9 kHz

Modèle pour autres pays		
Gamme:	Fréquence	Intervalle entre canaux
FM:	87,5 - 108 MHz	0,1 MHz
PO (AM):	530 - 1 610 kHz	10 kHz
FM:	87,5 - 108 MHz	0,05 MHz
PO (AM):	531 - 1 602 kHz	9 kHz

Sortie:
Prise ϕ (minijack stéréo de 3,5 mm de diamètre)
Puissance de sortie:
18 mW + 18 mW (à distorsion harmonique de 10%)
Alimentation:
CC de 3 V, 2 piles R03 (format AAA)
Dimensions:
Env. 82 x 72 x 32 mm (l/h/p)
(3 1/4 x 2 7/8 x 1 5/16 pouces), saillies et commandes comprises

Poids:
Env. 99 g (3,5 onces), piles et attache de ceinture comprises
Accessoires fournis:
Écouteurs stéréo (1)
Attache de ceinture (1)
Pour les utilisateurs en France
En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casque/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqués ci-dessous. MDR-E806
Conception et spécifications sous réserve de changements sans préavis.

Antes de comenzar

Muchas gracias por la elección de esta radio Sony! Esta radio le brindará muchas horas de servicio fiable y placer de escucha. Antes de utilizar la radio, lea detenidamente estas instrucciones y convérselas para futuras referencias.

Características

- Radio sintetizada con bucle de enganche de fase (PLL) de FM estéreo/AM
- Posibilidad de almacenamiento de hasta 15 emisoras (10 de FM y 5 de AM) para sintonizarlas presionando una tecla

Notas sobre el intervalo entre canales de AM El intervalo entre canales de AM diferirá dependiendo del área. El intervalo entre canales de esta unidad ha sido ajustado en fábrica a 10 kHz (modelos para Norte y Sudamérica)/9 kHz (modelos para otros países).

Área	Intervalo entre canales
Países de Norte y Sudamérica	10 kHz
Otros países	9 kHz

Instalación de las pilas (consulte la Fig. A)

- Deslice y abra la tapa de la parte posterior de la radio.
- Inserte dos pilas R03 (tamaño AAA) (no suministradas) con la polaridad correcta.
- Cierre la tapa.

Duración de las pilas (horas aproximadas) (EIAJ*)

Pilas alcalinas Sony LR03 (tamaño AAA)	Pilas Sony R03 (tamaño AAA)
Recepción de FM	30
Recepción de AM	40

* Valor determinado por el estándar de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)

La duración de las pilas puede verse reducida. Ello dependerá del uso de la unidad.

Cuando reemplazar las pilas Cuando las pilas se debiliten, el sonido se debilitará y distorsionará. Cuando las pilas se agoten completamente, la alimentación se desconectará y en el visualizador parpadeará "000". Si conecta la alimentación con esta indicación parpadeando, ésta se desconectará inmediatamente.

- Cuando "000" comience a parpadear, reemplace ambas pilas por otras nuevas.
- Reemplace las pilas antes de unos 40 segundos de haber extraído las agotadas. Si no lo hiciese así, las emisoras memorizadas y el ajuste del reloj podrían borrarse, y en el visualizador parpadearía "AM12:00" o "0:00".
- Si mantiene extraídas las pilas durante mucho tiempo, las emisoras memorizadas se borrarán, y en el visualizador parpadearía "AM12:00" o "0:00". Vuelva a almacenar las emisoras y a ajustar el reloj.

Notas sobre las pilas

- No cargue las pilas.
- No lleve las pilas junto con monedas u otros objetos metálicos. Si los terminales positivo y negativo de las pilas se cortocircuítasen accidentalmente con un objeto metálico, se produciría calor.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, extraígate las pilas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas en caso de fugarse.
- No utilice pilas de tipos diferentes al mismo tiempo.
- Cuando tenga que reemplazar las pilas, reemplace las dos por otras nuevas.

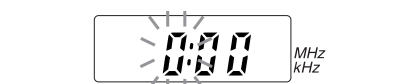
Para fijar la tapa del compartimento de las pilas en caso de que se desprendan accidentalmente (consulte la Fig. B)

- Inserte una parte de la tapa como se muestra.
- Empuje la otra parte para fijar la tapa.

Ajuste del reloj

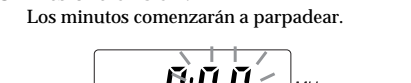
Cuando inserte por primera vez las pilas, en el visualizador parpadeará "AM12:00" o "0:00".

- Mantenga presionada CLOCK durante más de 2 segundos. La hora parpadeará en el visualizador.



- Presione TUNE/TIME + o – hasta que en el visualizador aparezca la hora correcta. Para ajustar rápidamente la hora, mantenga presionada TUNE/TIME + o –.

- Presione CLOCK. Los minutos comenzarán a parpadear.



Repita los pasos 2 y 3 para ajustar los minutos. Después de haber ajustado los minutos, vuelva a presionar CLOCK. El reloj comenzará a parpadear, y empezará a parpadear " : ".

- Sistema de 12 horas: "AM 12:00" = medianoche "PM 12:00" = mediodía
- Sistema de 24 horas: "0:00" = medianoche "12:00" = mediodía

Cambio del intervalo entre canales de AM

El intervalo entre canales de AM diferirá dependiendo del área. El intervalo entre canales de esta unidad ha sido ajustado en fábrica a 9 kHz o a 10 kHz de acuerdo con el sistema de asignación de frecuencias de los países indicados en la lista. Usted podrá cambiar este intervalo entre canales.

Área	Intervalo entre canales
Países de Norte y Sudamérica	10 kHz
Otros países	9 kHz

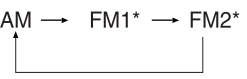
- Presione POWER para desconectar la alimentación.
- Manteniendo pulsada BAND, mantenga presionada PRESET 4 durante más de 5 segundos. El intervalo entre canales de AM cambiará. Si realiza de nuevo el paso 2, el intervalo entre canales volverá a cambiar.

- Cuando cambie el intervalo entre canales de AM, las emisoras memorizadas se borrarán.

Utilización de la radio Sintonía manual

- Conecte los auriculares suministrados a la toma (auriculares).
- Presione POWER para conectar la alimentación de la radio.
- Presione BAND para seleccionar la banda.

Cada vez que presione esta tecla, la banda de la forma siguiente:



- Cuando utilice el modo de memorización en FM1 o FM2, podrá escuchar la radio en cualquier modo. (Consulte "Sintonía memorizada".)

- Presione TUNE/TIME SET + o – para sintonizar la emisora deseada. El intervalo entre canales de FM está ajustado a 0.1 MHz, y el de AM a 10 kHz (modelos para Norte y Sudamérica). El intervalo entre canales de FM está ajustado a 0.05 MHz*, y el de AM a 9 kHz (modelos para otros países).

* La indicación de la frecuencia de FM aumentará o se reducirá en pasos de 0.1 MHz. Por ejemplo, las frecuencias de 88.00 y 88.05 MHz se visualizarán como "88.0 MHz".

Cuando se reciba la frecuencia mínima de cada banda durante la sintonía, sonarán dos pitidos cortos.

- Ajuste el volumen utilizando VOL.

Para ver la hora actual durante la escucha de la radio, presione CLOCK. La hora actual aparecerá durante algunos segundos y después el visualizador volverá a mostrar la frecuencia de la radio.

- Para desconectar la alimentación de la radio, presione POWER.
- Para mejorar la recepción de la radio FM: Extienda el cable de los auriculares para que aumente la sensibilidad de FM, ya que este cable sirve de antena de FM. AM: Gire horizontalmente la unidad hasta obtener la óptima recepción. La unidad tiene incorporada una antena de barra de ferrita.

- En FM, cuando haya interferencias y la recepción sea demasiado intensa, ponga FM SENS en LOCAL. En condiciones normales, déjelo en DX.

Sintonía memorizada

Usted podrá memorizar hasta 10 emisoras de FM (5 en FM1 y otras 5 en FM2) y 5 de AM.

Memorización de una emisora Ejemplo: Para almacenar 90 MHz de FM en la tecla de memorización 2 para FM2.

- Presione POWER para conectar la alimentación de la radio.
- Presione BAND para seleccionar FM2.
- Sintonice 90 MHz de FM. (Consulte "Sintonía manual".)

- Mantenga presionada la tecla PRESET 2 durante más de 2 segundos. Sonarán dos pitidos, y en el visualizador aparecerá el número de memorización "2".



Para memorizar otra emisora, repita estos pasos anteriores.

- Para cambiar una emisora memorizada, sintonice la nueva y mantenga presionadas PRESET 1 a 5. La nueva emisora reemplazará a la anterior en la tecla de memorización.

- Sintonía de emisoras memorizadas
 - Presione POWER para conectar la alimentación de la radio.
 - Presione BAND para seleccionar la banda.
 - Presione la tecla de sintonía memorizada deseada.
 - Ajuste el volumen utilizando VOL.

Utilización de otras funciones Para evitar la operación accidental – Función HOLD (bloqueo)

Presione HOLD. En el visualizador aparecerá "000", indicando que todas las funciones de las teclas están inhabilitadas. Para cancelar el modo de protección (bloqueo) de las teclas, vuelva a presionar HOLD a fin de que desaparezca "000". Nota Si presiona cualquier tecla mientras esté visualizándose "000", sonarán cinco pitidos cortos.

Precauciones

- Alimente la unidad con 3 V CC con dos pilas R03 (tamaño AAA) solamente.
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, etc., se encuentra en la parte exterior posterior.

- Evite exponer la unidad a temperaturas extremadas, a la luz solar directa, a humedad, a arena, a polvo, o a golpes. No la deje nunca en un automóvil estacionado al sol.
- Si dentro de la unidad cae algo, extraígate las pilas y haga que sea comprobada por personal cualificado antes de volver a utilizarla.
- En vehículos o en edificios, la radiorecepción puede resultar difícil o ruidosa. Trate de escuchar cerca de una ventana.
- Para limpiar la caja, utilice un paño suave humedecido en una solución poco concentrada de detergente.
- Esta unidad no ha sido diseñada para ser resistente al agua, motivo por el que tendrá que tener cuidado al utilizarla cuando llueva, nieve, o en un lugar con salpicaduras de agua.

Notas sobre los auriculares

Seguridad en la carretera

No utilice los auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertos países. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares.

Cuidado de sus oídos

Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen, o deje de escuchar a través de los auriculares.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Advertencia

Cuando esté utilizando la unidad, si hay una tormenta eléctrica, quítese inmediatamente los auriculares.

Si tiene alguna o problema en relación con esta unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Especificaciones

Visualización de la hora: Sistema de 12 horas (Modelo para Norte y Sudamérica) Sistema de 24 horas (Modelo para otros países) Gama de frecuencias: Modelo para Norte y Sudamérica

Banda:	Gama de frecuencias	Intervalo entre canales
FM:	87.5 - 108 MHz	0.1 MHz
AM:	530 - 1 710 kHz	10 kHz
FM:	87.5 - 108 MHz	0.05 MHz
AM:	531 - 1 710 kHz	9 kHz

Banda:	Gama de frecuencias	Intervalo entre canales
FM:	87.5 - 108 MHz	0.1 MHz
AM:	530 - 1 610 kHz	10 kHz
FM:	87.5 - 108 MHz	0.05 MHz
AM:	531 - 1 602 kHz	9 kHz

Salida: Toma (auriculares) (minitoma estéreo de 3.5 mm de diámetro)

Salida de potencia: 18 mW + 18 mW (al 10% de distorsión armónica)

Alimentación: 3 V CC, dos pilas R03 (tamaño AAA)

Dimensiones: Aprox. 82 x 72 x 32 mm (an/al/prf), incluyendo partes y controles salientes

Masa: Aprox. 99 g, incluyendo las pilas (excluyendo la presilla para el cinturón)

Accesorios suministrados: Auriculares estéreo (1) Presilla para el cinturón (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Introdução

Muito obrigado pela escolha do rádio Sony! Este aparelho irá proporcionar-lhe muitas horas de audição prazerosa e serviço altamente confiável. Antes de operar o rádio, leia completamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

Características

- Rádio Sintetizado com PLL (Elo de Fase Síncrona) AM/FM Estéreo
- Possibilidade de programação de um total de 15 estações (10 para FM, 5 para AM) para posterior sintonização a um simples toque

Notas sobre o intervalo de canais AM O intervalo de sintonização de canais AM difere conforme a região. O intervalo de sintonização deste aparelho vem pré-ajustado da fábrica em 10 kHz (modelos para as Américas do Norte e do Sul)/9 kHz (modelos para outros países).

Área	Intervalo de canais
Países das Américas do Sul e do Norte	10 kHz
Otros países	9 kHz

Instalação das pilhas (Veja Fig. A)

- Deslize e abra a tampa na parte traseira do rádio.
- Insira duas pilhas R03 (tamanho AAA, venda avulsas), observando a correspondência correcta dos pólos.
- Feche a tampa.

Duração das pilhas (em horas aprox.) (EIAJ*)

Recepção de FM	30
Recepção de AM	40

* Valor medido segundo a norma da EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)

A duração da pilha pode ser menor dependendo do tipo de utilização do gravador.

Quando substituir as pilhas Quando as pilhas estiverem prestes a se exaurir, o som se tornará fraco ou distorcido. Quando as pilhas se esgotarem completamente, a alimentação será desligada e «000» cintilará no mostrador. Se a alimentação for ligada durante o cintilamento de tal indicação, o aparelho voltará a se desligar imediatamente. Quando «000» começar a cintilar, substitua ambas as pilhas por outras novas.

Efectue a troca das pilhas dentro de cerca de 40 segundos após a remoção das pilhas velhas. Caso a substituição das pilhas não seja feita dentro de 40 segundos, as estações programadas poderão ser apagadas, o acerto do relógio pode se perder e «AM 12:00» ou «0:00» cintilará no mostrador.

Quando as pilhas forem removidas por um longo período, as estações programadas serão apagadas e «AM 12:00» ou «0:00» aparecerá no mostrador. Armazene estações e acerte o relógio novamente.

Notas sobre as pilhas

- Não tente recarregar pilhas secas.
- Não transporte pilhas secas junto com moedas ou outros objetos metálicos. Poderá ocorrer geração de calor se os terminais positivo e negativo das pilhas forem acidentalmente contactados por um objecto metálico.
- Quando não for utilizar o aparelho por um longo intervalo de tempo, remova as pilhas para evitar danos decorrentes do vazamento e da corrosão das pilhas.
- Não utilize pilhas de diferentes tipos ao mesmo tempo.
- Quando for substituir as pilhas, troque todas de uma vez por outras novas.

Para reencaxar a tampa do compartimento de pilhas, se a mesma se desencaixar acidentalmente (veja Fig. B)

- Insira um dos lados da tampa conforme ilustrado.
- Presione o outro lado para encaixar.

Acerto do relógio

No mostrador, «AM 12:00» ou «0:00» cintilará quando as pilhas forem inseridas pela primeira vez.

- Mantenha pressionada CLOCK por mais de 2 segundos. Os dígitos da hora cintilará no mostrador.



- Presione TUNE/TIME SET + ou – até que a hora correcta apareça no mostrador. Para ajustar a hora corrente rapidamente, mantenha presionada TUNE/TIME SET + ou –.

- Presione CLOCK. Os dígitos dos minutos passam a piscar.



Repita os passos 2 e 3 para ajustar os minutos. Após ajustar os minutos, pressione CLOCK novamente. O relógio passará a operar « : » começará a cintilar.

- Sistema de 12 horas: «AM 12:00» = meia-noite «PM 12:00» = meio-dia
- Sistema de 24 horas: «0:00» = meia-noite «12:00» = meio-dia

Alteração do intervalo de canais AM

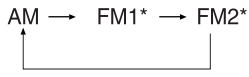
O intervalo de sintonização de canais AM difere conforme a área. O intervalo de canais deste aparelho vem pré-ajustado em 9 kHz ou 10 kHz para corresponder ao sistema de alocação de frequências do país conforme listado. Pode-se alterar o intervalo de canais.

Área	Intervalo de canais
Países das Américas do Sul e Norte	10 kHz
Otros países	9 kHz

- Presione POWER para desligar a alimentação.
- Enquanto carrega em BAND, mantenha pressionada PRESET 4 por mais de 5 segundos. O intervalo de canais de AM será alterado. Caso execute o passo 2 novamente, o intervalo de canais será comutado de novo.
- Quando o intervalo de canais AM for alterado, as estações programadas serão apagadas.

Reprodução do rádio Sintonização manual

- Ligue os auscultadores fornecidos à tomada () (para auscultadores).
- Presione POWER para ligar a alimentação do rádio.
- Presione BAND para seleccionar a banda. Cada pressionamento alterará a banda conforme segue:



* Quando utilizar o modo predefinido FM1 ou FM2, poderá escutar o rádio em um dos modos (Veja "Sintonização programada").

- Presione TUNE/TIME SET + ou – para sintonizar a estação desejada. Nos modelos para as Américas do Sul e do Norte, o intervalo de canais FM está definido como 0,1 MHz e o intervalo de canais AM está definido como 10 kHz. Nos demais modelos, o intervalo de canais FM está definido como 0,05 MHz* e o intervalo de canais AM está definido como 9 kHz.

* A indicação da frequência em FM é aumentada ou diminuída em intervalos de 0,1 MHz. Por exemplo, as frequências 88,00 e 88,05 MHz serão ambas indicadas como «88.0 MHz».

Dois breves sinais sonoros serão emitidos quando a frequência mínima de cada banda for recebida durante a sintonização.

- Regule o volume usando VOL.

- Para ver a hora corrente durante a audição do rádio, pressione CLOCK. A hora corrente aparecerá por alguns segundos e então a frequência de rádio voltará a ser indicada.
- Para desligar a alimentação do rádio, pressione POWER.

Para aprimorar a recepção de rádio FM: Estenda o fio dos auscultadores, o qual serve de antena FM, de maneira que a sensibilidade em FM seja aumentada. AM: Rode o aparelho horizontalmente até obter uma ótima recepção. Uma antena de barra de ferrite está incorporada no aparelho.

- Para FM, ajuste FM SENS a LOCAL, caso interferências predominem e a recepção esteja demasiadamente intensa. Sob condições normais, ajuste-o a DX.

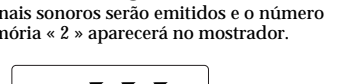
Sintonização programada

O utente pode programar 10 estações em FM (5 estações em FM1, 5 estações em FM2) e 5 estações em AM.

Programação de uma estação Exemplo: Para definir FM 90 MHz na tecla de memória 2 para FM2

- Presione POWER para ligar a alimentação do rádio.
- Presione BAND para seleccionar FM2.
- Sintonize FM 90 MHz (Veja «Sintonização manual»).
- Mantenha pressionada a tecla PRESET 2 por mais de 2 segundos.

Dois sinais sonoros serão emitidos e o número de memória «2» aparecerá no mostrador.



Para programar uma outra estação, repita estes passos.

- Para alterar a estação programada, sintonize a estação desejada e mantenha pressionada uma das teclas PRESET de 1 a 5. A nova estação substituirá a estação prévia na tecla de memória.

- Sintonização de uma estação programada
 - Presione POWER para ligar a alimentação do rádio.
 - Presione BAND para seleccionar a banda.
 - Presione a tecla de memória a conter a estação que deseja sintonizar.
 - Ajuste o volume usando VOL.

Utilização de outras funções

Para evitar operações acidentais – Função HOLD

Presione HOLD. «000» será exibido, indicando que todas as funções das teclas estão bloqueadas. Para retirar a protecção da chave, pressione HOLD novamente para fazer desaparecer «000».

Nota

Caso pressione alguma tecla enquanto «000» estiver exibido no mostrador, cinco breves sinais sonoros serão emitidos.

Precauções

- Opere o aparelho somente a 3 V CC com duas pilhas R03 (tamanho AAA).
- A placa indicativa da voltagem de funcionamento, etc. está localizada na parte traseira exterior.

- Evite exposições a temperaturas extremas, luz solar directa, humidade, areia, pó ou choques mecânicos. Nunca deixe o aparelho no interior de um automóvel estacionado sob o sol.
- Se algum objecto sólido ou líquido cair dentro do aparelho, remova as pilhas e solicite uma inspecção técnica a pessoal qualificado antes de voltar a utilizar o aparelho.
- No interior de veículos ou edifícios, a recepção do rádio pode se apresentar dificultada ou ruidosa. Experimente a audição nas proximidades de uma janela.
- Para limpar a superfície externa do aparelho, utilize um pano macio levemente humedecido em solução de detergente suave.
- Este produto não é resistente a água, requerendo, portanto, cuidados quando usado em locais com chuva, neve ou espíritos d'água.

Notas sobre os auscultadores

Segurança na estrada

Não utilize os auscultadores durante a condução de automóveis, bicicletas ou quaisquer veículos motorizados. Assim, evitará criar perigos ao tráfego e infringir as leis de muitas áreas. Pode ser também potencialmente perigosa a audição com os auscultadores a volumes elevados durante caminhadas, especialmente em cruzamentos para pedestres. Deve-se exercer extrema cautela ou interromper o uso dos auscultadores em situações potencialmente perigosas.

Prevenção contra lesões na audição

Evite utilizar os auscultadores a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra reproduções extensivas, contínuas, a altos volumes. Caso possa escutar tinidos nos ouvidos, reduza o volume e interrompa a utilização dos auscultadores.

Consideração por terceiros

Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitirá-lhe a escutar os sons externos e ser atencioso(a) para com os que estão à sua volta.

Advertência

Na ocorrência de relâmpagos durante a utilização deste aparelho, retire imediatamente os auscultadores.